

DAF TRUCKS TURKEY OTOMOTİV TİCARET LTD ŞTİ GENEL SATIŞ ŞARTLARI

1. Genel, Tanımlar
2. Sözleşmelerin kuruluşu
3. Ürünlerin spesifikasyonları
4. Fiyat
5. Ödeme koşulları
6. Geç ödeme
7. Mülkiyetin alıkonulması
8. Ticari şartlar, Teslimat
9. Geç teslimat, teslim etmeme, çözümler
10. Teslimi müteakip muayene, şikayetler
11. Ürünlerin uygunsuzluğu
12. Bakım, kullanıcı talimatları
13. Üçüncü şahıs hasar sorumluluğu
14. Mücbir Sebep
15. Verilerin korunması
16. Çeşitli Hükümler
17. Geçerli Kanun
18. Anlaşmazlıkların çözülmesi

1. Genel, Tanımlar

1.1. Uygulama.

Bu genel şartlar ve koşullar (bu metinde: "Genel Şartlar") DAF'ın araç, yedek parça ya da başka ürünleri satması için herhangi bir anlaşmanın kurulması ve sonuçlandırılması için uygulanacaktır. Bu Genel Şartlar ayrıca, analoji yoluyla uygun olması halinde, DAF'ın hizmet sunduğu her türlü anlaşma için geçerli olacaktır.

1.2. DAF.

Merkezi Büyükdere Caddesi No. 209 Tekfen Tower 8. Katta bulunan DAF Trucks Turkey Otomotiv Ticaret Ltd. Şti. .

1.3. Alıcı, Sözleşme

Madde 1.1'de ifade edilen anlaşmalarla ilgili olarak, DAF ile sözleşme yapan taraf bu Genel Şartlarda "Alıcı" olarak, Alıcı ile yapılan anlaşma ise "Sözleşme" olarak ifade edilecektir.

1.4. Ticari Şartlar.

Ticari şartlara (EXW, CIP vs.) yapılan her türlü atf, Uluslararası Ticaret Odası (ICC) tarafından yayınlanan Incoterms'in ilgili terimine yapılmış olacaktır.

1.5. ICC Yayınları.

ICC'nin bir yayınına yapılmış olan her türlü atf, Sözleşmenin imzalandığı tarihte yürürlükte olan versiyona yapılmış olacaktır.

1.6. PACCAR.

Merkezi Bellevue, Washington, ABD'de bulunan PACCAR Inc.

1.7. PACCAR Bağlı Şirketleri.

PACCAR'ın doğrudan ya da dolaylı olarak hisselerinin veya oy hakkının en az %50'sine sahip olduğu bir tüzel kuruluş.

DAF GENERAL TERMS OF SALE DAF TRUCKS TURKEY OTOMOTİV TİCARET LTD ŞTİ

Index

1. General, Definitions
2. Formation of contracts
3. Specifications of the products
4. Price
5. Payment conditions
6. Delayed payment
7. Retention of title
8. Trade terms, Delivery
9. Late delivery, non-delivery, remedies
10. Receiving inspection, complaints
11. Non-conformity of the products
12. Maintenance, user instructions
13. Liability for damage of third parties
14. Force Majeure
15. Data protection
16. Miscellaneous
17. Governing Law
18. Dispute resolution

1. General, Definitions

1.1. Application.

These general terms and conditions (hereinafter: "General Terms") shall apply to the formation and conclusion of any agreement pursuant to which DAF sells vehicles, spare parts or any other product. These General Terms will, where suitable by analogy, also apply to any agreement by which DAF provides services.

1.2. DAF.

DAF Trucks Turkey Otomotiv Ticaret Ltd. Şti., based in Büyükdere Caddesi No. 209 Tekfen Tower 8. Kat.

1.3. Buyer, Contract

DAF's contracting party with respect to agreements referred to under 1.1 will in these General Terms be referred to as "the Buyer" and the agreement with the Buyer as "the Contract"

1.4. Trade Terms.

Any references made to trade terms (such as EXW, CIP, etc.) are deemed to be made to the relevant term of the Incoterms published by the International Chamber of Commerce (ICC).

1.5. ICC Publications

Any reference made to a publication of the ICC is deemed to be made to the version current at the date of conclusion of the Contract.

1.6. PACCAR

PACCAR Inc., based in Bellevue, Washington, U.S.A.

1.7. PACCAR Affiliates.

Any legal entity in which PACCAR holds, directly or indirectly, at least 50% of the shares or voting rights.

2. Sözleşmelerin Kuruluşu

2.1. Fiyat teklifleri.

Özel bir müşteriye hitaben yapılmış olsun ya da olmasın, bir Sözleşmenin akdedilmesi için DAF tarafından yapılan tüm fiyat teklifleri, teklifler ve öneriler her zaman iptal edilebilir ve Alıcıya teklif yapmak üzere davet olarak düşünülecektir.

2.2. Sipariş teyidi.

DAF'ın taraf olduğu bir araç satış sözleşmesi, yalnızca DAF'ın sözleşmenin tüm maddi şartlarını içeren belirli bir sipariş teyidi ya da benzer bir doküman aracılığıyla bu sözleşmeye rıza gösterdiği zamanda ve bu ölçüde akdedilmiş sayılacaktır. DAF'ın sattığı yedek parça ve aksesuarlarla ilgili olarak satış sözleşmesi, DAF'ın bir sipariş kabul etmesiyle akdedilecek olup, sipariş kabulü sipariş edilen malların nakliyesi şeklinde de olabilecektir.

2.3. DAF'ın Genel Şartlarının Kabulü.

Satış sözleşmesi imzalamak üzere Alıcının DAF'a yaptığı tüm teklifler ve DAF'ın yaptığı teklifleri kabul ettiğine yönelik tüm ifadeleri, Alıcının bu Genel Şartların Sözleşmeye münhasıran uygulanmasını kabul ettiği anlamına gelecektir.

2.4. Formların Uyuşmazlığı.

Alıcının genel şartları Sözleşme açısından geçerli olmayacaktır. Bu Genel Şartlara eklenecek veya Genel Şartlardan sapma gösterecek her türlü standart şart, yalnızca aşağıdaki koşullarda geçerli olacaktır:

- Alıcının teklif veya kabulünün, Alıcının teklif ya da kabul beyanında yer verilen veya atıfta bulunulan ilave veya farklı standart şartları DAF'ın kabul etmesine bağlı olduğunun açıkça yazılı olarak belirtilmesi ve.
- DAF'ın ilgili şartların uygulanmasına koşulsuz olarak yazılı izin vermesi. Sözleşmenin DAF tarafından ifası, tek başına bu şekilde bir kabul anlamına gelmeyecektir.

2.5. Elektronik haberleşmeler.

Sözleşme tarafları elektronik veri transferi aracılığıyla iletişim kurduğu takdirde, bu iletişimlerin içeriği DAF'ın sistemlerinde depolanan verilerle kanıtlanacaktır.

3. Ürünlerin spesifikasyonu

3.1. Kataloqlar

Sözleşmede açıkça kabul edilmediği takdirde, DAF'ın ürünlerle ve kullanımıyla ilgili olarak verdiği bilgilerin, örneğin kataloglar, prospektüsler, genelgeler, reklamlar, ilüstrasyonlar, fiyat listeleri, yazılı veya sözlü beyanlarda ya da prototip, mock up veya demo modellerinde yer verilen ağırlık, ebat, kapasite, performans, ücret, renk ve diğer verilerin Sözleşmenin şartları olarak geçerlilik kazanmayacağı kabul edilmektedir.

3.2. Fikri Mülkiyet Hakları.

Sözleşme kapsamında satılan ürünlerle ilgili tüm fikri mülkiyet hakları DAF'a ait olacaktır. DAF'ın önceden yazılı izni alınmaksızın, Alıcı ürünleri kısmen ya da tamamen çoğaltmayacak, yayınlamayacak ya da taklit etmeyecektir. Alıcı DAF'tan satın aldığı ürünleri üçüncü şahıslara yalnızca DAF tarafından Alıcıya teslim edilen ürünlerin markası, logosu, ticari ismi ve spesifikasyonları ile satabilir. Alıcı etiketleri, baskıları ve talimatları dahil olmak üzere DAF'tan satın aldığı ürünlerin teknik konfigürasyonunu veya kalitesini değiştiremez. Sözleşme, Alıcıya sunulmuş olabilecek ürünler ya da çizimler, dokümanlar veya yazılım ile ilgili fikri mülkiyet haklarının veya know-how'un devrini veya lisansının verilmesini içermez.

2. Formation of Contracts

2.1. Quotations

All quotations, offers and all proposals made by DAF to conclude a Contract, whether addressed to specific customers or not, can be revoked at any time and are to be considered to be invitations to Buyer to make an offer.

2.2. Order confirmation

A contract of sale of vehicles to which DAF is a party, will only be considered to be concluded at the time and to the extent to which DAF has assented to this contract by means of a specified order confirmation or other similar document containing all the material terms of the contract. With respect to spare parts and accessories sold by DAF, a contract of sales shall be concluded by DAF's acceptance of an order, which may be in the form of the shipment of the goods ordered.

2.3. Acceptance of DAF's General Terms.

All Buyer's offers to DAF to enter into a sales agreement and all Buyer's expressions of acceptance of an offer made by DAF, will be deemed to include Buyer's assent to the exclusive application of these General Terms to the Contract.

2.4. Battle of Forms.

The general terms of Buyer shall not apply to the Contract. Any standard terms that will be added to or will deviate from these General Terms, will only apply when

- Buyer's offer or acceptance clearly states in writing that it is conditioned on DAF consenting to the additional or deviating standard terms contained or referred to in Buyer's offer or expression of acceptance, and
- DAF unconditionally consented to the application of the relevant terms in writing. The performance of the Contract by DAF will, in isolation, not be deemed to be such an acceptance.

2.5. Electronic communications

In the event the parties to the Contract have communicated by means of electronic data transfer, the content of these communications will be evidenced by means of the data stored on DAF's systems.

3. Specification of the products

3.1. Catalogues.

It is agreed that any information provided by DAF relating to the products and their use, such as weights, dimensions, capacities, performance, prices, colours and other data contained in catalogues, prospectuses, circulars, advertisements, illustrations, price lists, written or oral representations or presented by prototypes, mock ups or demonstration models, shall not take effects as terms of the Contract unless this has been expressly agreed in the Contract.

3.2. IPR's.

All intellectual property rights in respect of the products sold under the Contract shall vest in DAF. Without DAF's prior written permission, Buyer shall not reproduce, publish or imitate the products in whole or in part. Buyer may sell the products purchased from DAF to third parties only under the brand, logo, trade name and specifications under which the products were delivered by DAF to Buyer. Buyer may not change the technical configuration or quality of the products it purchased from DAF, including their labelling, imprints and instructions. The Contract does not contain any transfer of or license to any intellectual property rights or know how relating to the products or the drawings, documents or software which may have made available to Buyer.

3.3. Spesifikasyonların değiştirilmesi.

DAF sipariş edilen ürünlerin spesifikasyonlarını ve tasarımını değiştirmeye ve ürünleri değiştirilen spesifikasyonlara veya tasarıma uygun olarak teslim etmeye yetkilidir ancak ürünler sipariş edilenle aynı amaca yönelik olarak tasarlanmalı ve temelde farklılık taşımamalıdır. DAF ayrıca malzeme eksikliği veya benzer bir nedenden ötürü Alıcıyla mutabık kaldığı özel spesifikasyonları veya standart spesifikasyonları karşılayamazsa, spesifikasyonları veya tasarımı değiştirmeye yetkilidir. Yukarıda belirtilen durumlarda, DAF bu şekilde modifiye edilen ürünleri teslim ederek uygun ürünleri teslim etme yükümlülüğünü yerine getirmiş olacaktır.

4. Fiyat

4.1. Fiyat üzerinde anlaşmaya varılmaması.

Eğer hiçbir fiyat üzerinde anlaşmaya varılmamışsa, Sözleşmenin akdedildiği tarihte geçerli olan DAF'ın liste fiyatı uygulanacaktır.

4.2. Para birimi.

Aksi belirtilmedikçe, tarafların mutabık kaldığı tüm fiyatlar ve tutarlar Euro cinsinden olacaktır.

4.3. KDV, Nakliye Masrafları.

Aksi üzerinde yazılı anlaşmaya varılmadıkça, fiyat katma değer vergisini (KDV) ve ürünün satışından kaynaklanan herhangi bir vergiyi içermediği gibi, nakliye, ambalaj, sigorta veya ithalat ya da ihracat işlemlerinden doğan masrafları da içermez. Bu masraflar Alıcı tarafından karşılanacaktır.

4.4. Sonraki KDV bedelleri.

DAF, KDV veya diğer vergilerin tahakkuk ettirilmeyeceği bir işlem öngördüğü halde (örneğin AB topluluk içi teslimatı gibi), Alıcıya ürün satışı dolayısıyla KDV veya benzer vergiler tahakkuk ettirildiği takdirde, DAF KDV, vergiler veya ilave harçlar ve cezalara itiraz etme yükümlülüğü taşımaksızın, söz konusu KDV, vergiler, ilave harçlar ve cezalarla ilgili bedelleri Alıcıya yüklemeye hakkına sahip olacaktır.

4.5. Fiyat dahilindeki ve haricindeki kalemler.

Sözleşmede belirtilen fiyat, Sözleşmeye veya bu Genel Şartlara göre DAF'ın üstlenmesi gereken her türlü maliyeti içerir. Ancak eğer DAF Sözleşmeye göre Alıcının üstlenmesi gereken herhangi bir maliyeti karşılırsa (örneğin EXW veya FCA kapsamında nakliye veya sigorta masrafları), bu tutarların kabul edilen fiyata dahil olduğu düşünülmeyecek ve Alıcı tarafından DAF'a geri ödenmesi gerekecektir.

5. Ödeme koşulları

5.1. Ödeme

Aksi üzerinde yazılı anlaşmaya varılmadıkça, satılan ürünlerin bedeli ürün teslimatı üzerine derhal ödenecektir. Ödenmesi gereken tutarlar, online aktarım (teletransmission) yoluyla DAF'ın bankasına havale edilecek ve ilgili tutar DAF'ın bankası tarafından hazır fonlar halinde alındığında Alıcı ödeme yükümlülüklerini yerine getirmiş sayılacaktır. Bu yükümlülüğün ifasında herhangi bir eksiklik olması, Alıcı açısından sözleşmenin esaslı ihlali olarak kabul edilecektir. Ödeme yöntemiyle ilgili tüm masraflar, Alıcı tarafından karşılanacaktır.

3.3. Modifications of the specifications.

DAF is authorised to modify the specifications or the design of products ordered and to deliver products in conformity with such modified specifications or design, provided that the products are designed for the same purpose as the products ordered and are not essentially different. DAF is also authorised to modify the specifications or design if, due to a lack of materials or any other similar cause, it is unable to meet the standard specifications or special specifications agreed with the Buyer. In the aforementioned cases DAF shall have duly fulfilled its obligation to deliver conforming products by delivering the products thus modified.

4. Price

4.1. No price agreed.

If no price has been agreed, the DAF's list price current at the time of the conclusion of the Contract shall apply.

4.2. Denomination price.

Unless otherwise indicated, all prices and amounts agreed upon between the parties are in Euros.

4.3. VAT, Transportation Costs.

Unless otherwise agreed in writing, the price does not include value added tax (VAT) or any taxation due because of the sale of the product and does not include the cost of transportation, packaging, insurance or import or export formalities. These shall be for the account of Buyer.

4.4. Later VAT charges.

In the event VAT or similar taxes are levied over the sales of the products to Buyer although DAF considered this to be a transaction over which no VAT or taxes were due (e.g. in the event of EU intracommunity delivery), DAF will be entitled to charge the VAT and taxes to Buyer in addition to any additional charges and fines, without DAF being obliged to protest against such VAT , taxes or additional charges and fines.

4.5. In- and excluded in price.

The price indicated in the Contract includes any costs which are for DAF's account according to the Contract or these General Terms. However, should DAF bear any costs which, according to the Contract, are for the Buyer's account (e.g. for transportation or insurance under EXW or FCA) such sums shall not be considered as having been included in the agreed price and shall be reimbursed to DAF by the Buyer.

5. Payment conditions

5.1. Payment.

Unless otherwise agreed in writing, the price for products sold shall be payable immediately upon delivery of the product. The amounts due shall be transferred by teletransmission to DAF's bank and Buyer shall be deemed to have performed his payment obligations when the respective sums due have been received by DAF's bank in immediately available funds. Any shortfall in the performance of this obligation shall be a fundamental breach of contract on the part of Buyer. All cost related to the method of payment shall be for the account of the Buyer.

5.2. Peşin Ödeme.

Mutabık kalınan ödeme şartları dikkate alınmaksızın, DAF kendi belirlediği bir tarihte ürün ve hizmetlerin bedelinin tamamının ya da bir kısmının peşin ödenmesini talep etme ve peşin ödeme alınan kadar üretim veya teslimatı durdurma hakkına sahip olacaktır.

İlave gösterge olmaksızın, söz konusu peşin ödemenin tam sözleşme bedeline atıfta bulunduğu ve peşin ödemenin teslimat için kabul edilen tarihten en az 30 gün önce ya da kabul edilen teslimat döneminde en erken tarihte DAF tarafından hazır fonlar şeklinde alınması gerektiği varsayılacaktır. Eğer DAF sözleşme bedelinin bir kısmının peşin ödenmesini talep etmişse, geri kalan tutar için ödeme koşulları madde 5'te yer verilen kurallara göre tespit edilecektir.

5.3. Vesikalı Kredi.

Eğer taraflar vesikalı kredi ile ödeme konusunda anlaşmaya varmışlarsa, aksi üzerinde anlaşma yapılmadıkça, Alıcı DAF'ın onayladığı koşullarla ve DAF'ın belirlediği banka tarafından teyit edilen ve ödeme yapılacak şekilde DAF lehine gayrikabili rücu bir vesikalı kredi için gerekli düzenlemeleri yapmalıdır. Bu vesikalı kredi Uluslararası Ticaret Odası tarafından yayınlanan Vesikalı Krediler için Yeknesak Kural ve Uygulamalarına tabi olacaktır ve teslimat için kabul edilen tarihten en az 30 gün önce ya da eğer böyle bir anlaşmaya varılmışsa, kabul edilen teslimat dönemi dahilinde en erken tarihten en az 30 gün önce DAF'a bildirilecektir. Aksi üzerinde mutabık kalınmadıkça, vesikalı kredi ibrazında ödenecek ve kısmi nakliye ve aktarma yapılmasına izin verecektir.

5.4. Vesikalı Tahsilat.

Taraflar vesikalı tahsilat yoluyla ödeme yapılması üzerinde mutabık kalmışlarsa, aksi üzerinde anlaşma yapılmadıkça, vesikalar ödemeye karşılık arz edilecek (D/P) ve arz her koşulda Uluslararası Ticaret Odası tarafından yayınlanan Tahsilatlar için Yeknesak Kurallara tabi olacaktır.

5.5. Teminatlar, Banka Garantisi, Akreditif.

DAF'ın ilk talebi üzerine, Alıcı ilave niteliğinde olsun ya da olmasın, DAF'a olan ödeme yükümlülükleri için teminat sunacaktır. Tarafların ödemenin gayrikabili rücu banka garantisi veya standby akreditifle desteklenmesini kabul etmesi halinde, Alıcı söz konusu garantiyi veya akreditifi DAF'ın onayladığı bankadan ve koşullar dahilinde temin edecek olup, teslimat için kabul edilen tarihten en az 30 gün önce ya da kabul edilen teslimat dönemi dahilinde en erken tarihten en az 30 gün önce düzenlenmiş olması şarttır. Banka garantisi ve akreditif, hangisi geçerliyse, Uluslararası Ticaret Odası tarafından yayınlanan Talep Garantileri için Yeknesak Kurallara veya Vesikalı Krediler için Yeknesak Kural ve Uygulamalarına tabi olacaktır.

5.6. Mahsup.

Sözleşme tahtında Alıcı tarafından DAF'a ödenmesi gereken tüm tutarlar, hangi isimle olursa olsun hiçbir kesinti yapılmaksızın tam olarak ödenecektir ve Alıcı herhangi bir tutarın ödemesini kısmen ya da tamamen alıkoymasını haklı göstermek için DAF'a karşı alacak mahsubu veya karşı iddiada bulunma hakkına sahip olmayacaktır. DAF, kendisi tarafından Alıcıya borçlu olunan tutarları, Alıcının DAF'a veya diğer PACCAR Bağlı Şirketlerine borçlu olduğu tutarlardan mahsup etme hakkına sahip olacaktır.

5.7 Ödenmemiş tutarlar için mutabakat emri.

DAF'ın Alıcıdan aldığı ödemeler, Alıcı tarafından belirtilen farklı bir talimat olup olmadığına bakılmaksızın, ödenmemiş borç tahsilatı masrafları, faiz bedelleri ve ödenmesi gereken ana para tutarları ile

5.2. Advance Payment.

DAF shall, irrespective of any payment terms agreed upon, at anytime be entitled to require full or partial advance payment of the price for its products or services at a date indicated by DAF and to suspend the related production or delivery until this advance payment has been received. Without further indication, it will be assumed that such advance payment refers to the full contract price and that the advance payment must be received by DAF in immediate available funds at least 30 days before the agreed date of delivery or the earliest date of the agreed delivery period. If DAF has requested the advance payment of part of the contract price, the payment conditions of the remaining amount will be determined according to the rules set forth in this article 5.

5.3. Documentary Credit.

If parties have agreed on payment by documentary credit, then, unless otherwise agreed, the Buyer must arrange for a irrevocable documentary credit in favour of DAF on conditions approved by DAF and confirmed and payable by a bank designated by DAF. This documentary credit shall be subject to the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits published by the International Chamber of Commerce and shall be notified to DAF at least 30 days before the agreed date of delivery or at least 30 days before the earliest date within the agreed delivery period, if such a period has been agreed. Unless otherwise agreed, the documentary credit shall be payable at sight and allow partial shipments and transshipments.

5.4. Documentary Collection.

If the parties have agreed on payment by documentary collection, then, unless otherwise agreed, documents will be tendered against payment (D/P) and the tender will in any case be subject to the Uniform Rules for Collections published by the International Chamber of Commerce.

5.5. Securities, Bank Guarantee, Letter of Credit.

At DAF's first request, Buyer will provide security, whether or not additional, to secure its payment obligations to DAF. To the extent parties have agreed that payment is to be backed by a irrevocable bank guarantee or a standby letter of credit, the Buyer is to provide such a guarantee or L/C from a bank and on conditions approved by DAF, issued at least 30 days before the agreed date of delivery or at least 30 days before the earliest date within the agreed delivery period. The bank guarantee and L/C will be subject to the Uniform Rules for Demand Guarantees published by the International Chamber of Commerce or to such Rules of to the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits published by the International Chamber of Commerce, in either case.

5.6. Setoff.

All amounts due under the Contract to be paid by the Buyer to DAF shall be paid in full and without any deduction under whatever title and Buyer shall not be entitled to assert any credit setoff or counterclaim against DAF in order to justify withholding payment of any such amount in whole or part. DAF will be entitled to offset amounts due by DAF to the Buyer against amounts due by the Buyer to DAF or any other PACCAR's Affiliates.

5.7 Order of settlement outstanding amounts.

Payments received by DAF from Buyer shall settle the amounts due by Buyers pursuant to the Contract and these General terms in order of outstanding debt collection costs, interest charges and the

ilgili olarak Alıcılar tarafından Sözleşmeye veya bu Genel Şartlara istinaden ödenmesi gereken tutarların ödenmesi için kullanılacaktır.

5.8 Muacceliyet.

Alıcının Sözleşme kapsamında DAF'a borçlu olduğu tutarlar, aşağıdaki durumlarda muacceliyet kesbedecektir:

- Alıcının DAF'a veya herhangi bir PACCAR Bağlı Şirketine zamanında ödeme yapmaması;
- Alıcının ödemelerin askıya alınması için başvurması ya da bu yönde izin alması veya iflas etmesi veya Alıcının kurulu olduğu ülkenin kanunları çerçevesinde benzer bir durumun söz konusu olması;
- Alıcının işletmesinin veya kısım(lar)ının faaliyetini durdurması veya devretmesi.

6 Geç ödeme

6.1. Geç ödeme faizi.

Eğer Alıcı herhangi bir tutarı vadesinde ödemezse, DAF ödemenin vade tarihinden ödeme tarihine kadar olan süre için faiz tahakkuk ettirme hakkına sahip olacaktır.

6.2. Faiz oranı.

Aksi üzerinde anlaşmaya varılmadıkça, madde 6.1 çerçevesinde ifade edilen geç ödeme faizinin oranı ödeme vadesinin geldiği tarihte ödemenin yapılacağı para birimi için geçerli olan üç aylık LIBOR faiz oranı üzerinden %2 olacak veya böyle bir oranın açıklanmamış olması halinde, ödeme yerinde ödemenin yapılacağı para biriminde asıl borçlular için belirlenen oran uygulanacaktır. Her iki oranın da mevcut olmaması halinde, faiz oranı ödemenin yapılacağı para biriminin kullanıldığı ülkenin kanunları ile belirlenen ve uygun bulunan geç ödeme faiz oranı geçerli olacaktır.

6.3. Başka bir müşteriye teslimat.

Ayrıca, ödemenin vadesi geçtiği takdirde, DAF Alıcı için hazırlanan ürünleri başka bir müşteriye teslim etme hakkına sahip olacak ancak bu durum Alıcının Sözleşme çerçevesindeki yükümlülüklerinden kurtulduğu anlamına gelmeyecektir. DAF ödeme dilimlerini aldıktan hemen sonra, yeni siparişler için uygulandığı şekilde yeni bir teslimat dönemi belirlenecektir.

6.4. Sözleşmenin iptali.

Alıcıya talep bildirimini gönderildikten sonra, DAF'ın kendi takdir yetkisi dahilinde belirlediği süre zarfında ödeme alınmamışsa, DAF, sahip olduğu diğer haklara halel gelmeksizin, Sözleşmeyi kısmen ya da tamamen derhal iptal etme hakkına sahip olacaktır. DAF'ın peşin ödemeyi, vesikalı krediyi, banka garantisini veya akreditifi bu Genel Şartlarda belirtilen hükümlere uygun olarak zamanında almaması halinde de, aynı hak geçerli olacaktır.

6.5. Borç tahsilatı masrafları.

DAF'ın Sözleşmeye istinaden Alıcının ödemesi gereken tutarları tahsil etmek için yaptığı hukuki ve gayrihukuki (yasal yardım masrafları dahil) tüm masraflar, Alıcı tarafından karşılanacak ve DAF'a geri ödenecektir. Minimum 1.000 EUR tutara tabi olarak, gayrihukuki masraflar borçlu olunan tutarın en az %15'ine karşılık gelecektir.

7 Mülkiyetin alıkonulması

7.1. Mülkiyet hakkının devri.

Alıcı DAF'A ürünler için kabul edilen fiyatın tamamını, bu ürünlerle ilgili olarak verilen hizmetlerin tüm maliyetlerini ve ayrıca ödenmesi gereken tüm faiz ve tahsilat masraflarını, temerrüt halinde tüm tasfiyeli zararları ve şimdi ya da gelecekte aynı ya da benzer ürün ve/veya hizmetlerin satışı için DAF ile Alıcı arasında yapılan mevcut veya olası bir sözleşme kapsamında DAF'a ödenmesi gereken diğer tüm tutarları tam olarak ödeyene kadar, tüm ürünlerin mülkiyeti münhasıran ve

principle amounts due, irrespective of any different order indicated by Buyer

5.8 Immediately payable.

Any amounts which the Buyer owes DAF under the Contract shall become immediately due and payable in full if:

- the Buyer has failed to make a timely payment to DAF or any of PACCAR's Affiliates;
- the Buyer has applied for or has been granted suspension of payments or goes bankrupt or when a similar situation occurs under the laws of the country in which the Buyer is established;
- the Buyer has stopped or transferred his enterprise or part(s) thereof.

6. Delayed payment

6.1. Delayed payment interest.

If Buyer does not pay a sum of money when this falls due, DAF is entitled to interest upon that sum from the time when payment is due to the time of payment.

6.2. Interest rate.

Unless otherwise agreed, the rate of late payment interest referred to in article 6.1 shall be 2% above the three month LIBOR interest rate prevailing for the currency of payment at the date the payment was first due, or where no such rate is published, the rate for prime borrowers in the currency of payment at the place of payment. In the absence of either rates, the rate of interest shall be the appropriate late payment interest rate fixed by the law of the country of the currency of payment.

6.3. Delivery to another customer.

In addition, DAF shall in the event of any overdue payment, have the right to deliver the products intended for the Buyer to another customer without the Buyer being released from the Contract as a result thereof. As soon as DAF will have received the arrears, a new delivery period shall apply as will at that time be usual for new orders.

6.4. Cancellation Contract.

If after a demand notice sent to Buyer, a payment still has not been received within a period determined by DAF to its sole discretion, DAF shall be entitled to cancel the Contract with immediate effect, either in whole or in part, without prejudice to DAF's other rights. The same applies if DAF has not timely received the advance payment, documentary credit, securities, bank guarantee or letter of credit in accordance with the relevant articles in these General Terms.

6.5. Debt collection costs.

All costs, both extrajudicial and judicial (including the costs of legal assistance), incurred by DAF in the process of the collection of the amounts due by Buyer pursuant to the Contract, shall be for the account of the Buyer and shall be reimbursed to DAF. The extrajudicial costs shall amount to at least 15% of the amount due, subject to a minimum of EUR 1.000,00.

7. Retention of title

7.1. Transfer of ownerships title.

The ownership of all the products shall remain the sole and absolute ownership of DAF until such time as the Buyer shall have paid in full to DAF the agreed price for the products, all costs for services rendered in relation to these products, as well as all interest and collection costs due, all liquidated damages in the case of default, and, in addition, all other amounts to that are payable or will, at a future point in time, become payable to DAF pursuant to any other

mutlak olarak DAF'a ait olacaktır.

7.2. Yerel Hukuk ve Mülkiyetin Alıkonulması.

Ürünlerin bulunduğu ülkenin hukuku, madde 7.1'de öngörülen mülkiyetin alıkonulmasına ilişkin mülkiyet hukuku açısından geçerli olacaktır. Eğer ilgili hukuk çerçevesinde madde 7.1'de belirtildiği şekilde mülkiyetin DAF tarafından tutulması mümkün değilse, DAF ilgili hukuk nezdinde mümkün olduğu ölçüde mülkiyetin kabul edilen şekilde alıkonulmasına ilişkin benzer nitelikte haklara sahip olacaktır.

7.3. Yeniden Satış, Başka Ürünle Birleştirme.

Alıcı madde 7.1 hükümlerine istinaden ürünlerin mülkiyetini elde etmeden önce ürünleri yeniden sattığı veya bunları başka bir ürün bünyesinde birleştirdiği takdirde, Alıcı bu işlemi DAF'ın temsilcisi olarak DAF'ın adına yapmış olacaktır.

7.4. Depolama, Sigorta, Yeniden Sahiplik.

Alıcı ürünlerin sahibi olana kadar:

- Alıcı ürünleri tesislerinde kendi mallarından veya başkalarının mallarından ayrı şekilde depolayacak ve bunları DAF'ın malı olarak tanımlayacak ve DAF'ın mülkiyeti olduğunu gösteren tüm etiketleri, belirleyici işaretleri ve stok kayıtlarını muhafaza edecektir ve
- Alıcı, DAF'ın uygun bulacağı şekilde, ürünleri kayıp, hırsızlık ve hasara karşı sigortalatacağı ve
- Alıcının Sözleşmeden ibra edilmesi anlamına gelmeksizin, DAF mülkiyeti kendisine ait olan ürünlerin tamamını veya bir kısmını yeniden alma, satma veya başka şekillerde elden çıkarma ya da tespit edeceği bir yerde saklanmak üzere nakliyesini gerçekleştirme konusunda mutlak yetki sahibi olacaktır.
- Yukarıda c. bendinde belirtilen amaç bakımından, DAF veya herhangi bir mümessili ya da yetkili temsilcisi her zaman, önceden bildirimde bulunmadan ürünlerin depolandığı ya da saklandığı veya makul olarak depolandığının veya saklandığının düşünüldüğü tesislere girme hakkına sahip olacaktır.
- Alıcı, DAF ile tam anlamıyla işbirliği yapmayı ve DAF'ın ürünlere serbestçe erişmesini sağlamak ve malların DAF'ın belirleyeceği bir yere nakliyesini mümkün kılmak için gerekli ya da faydalı görülen tüm işlemleri yapmak suretiyle DAF'ın c. ve d. Bentlerinde ifade edilen haklarını kullanmasını sağlamayı gayrikabili rücu olarak kabul eder.
- Alıcı, hiçbir ürünü temlik veya ipotek etmeyecek, kiralamayacak ya da başka şekillerde elden çıkarmayacak olup, ürünlerin herhangi bir teminat hakkına ya da ürünleri teslim etme hakkına tabi olacağı bir sözleşmeye taraf olmayacaktır.

8 Ticari şartlar, Teslimat

8.1. EXW

Aksi üzerinde anlaşmaya varılmadıkça, teslimat "Fabrika Çıkışı" (EXW) Eindhoven, Hollanda veya EXW tarafların mutabık kalacağı başka bir üretim yeri olacaktır.

8.2. Alıcının İşbirliği.

Alıcı, satın aldığı ürünleri teslim almakla ve DAF'ın teslimatı gerçekleştirmesi ve Alıcıya ürünlerin fiili mülkiyetini sunması için Alıcıdan makul olarak beklenebilecek tüm eylemlerde bulunmakla yükümlü olacaktır. Alıcının bu yükümlülüğü ihlal etmesi halinde, hangi ticari şartın geçerli olduğuna bakılmaksızın, ürünlerle ilgili risk Alıcıya geçecektir ve gelecekte yapılacak tüm nakliye, emanet ve depolama masraflarının yanı sıra teslimatla ilgili olarak DAF'ın yaptığı tüm masraflar Alıcı tarafından karşılanacaktır.

existing or future agreement between DAF and Buyer pertaining to the sale of the same or similar products and/or services.

7.2. Local Law re Retention of Title.

The law in the country in which the products are located will govern the law of property aspects of the retention of title stipulated in article 7.1. If this law does not permit the enforcement of a reservation of ownership by DAF as stipulated in article 7.1, DAF shall have the rights of a similar purport as the agreed retention of ownership, to the fullest extent possible under the applicable law.

7.3. Resale, Incorporation in Other Product.

In the event Buyer resells the products or incorporates these in any other product before Buyer has acquired ownership of the products in accordance with article 7.1, Buyer will be deemed to do so on behalf of DAF, as DAF's representative.

7.4. Storage, Insurance, Repossession.

Until the Buyer becomes the owner of the products:

- Buyer shall store these in his premises separately from his own goods or the goods of any other person and shall identify these as the property of DAF and preserve all labels, identifying marks and stock records identifying them as the property of DAF, and
- Buyer shall, to the satisfaction of DAF, insure the products against loss, theft and damage, and
- DAF shall have absolute authority to retake, sell or otherwise dispose of, or transport to a location for safekeeping determined by DAF, all any or part of the products in which title remains vested in DAF, without the Buyer being released from the Contract as a result thereof.
- For the purpose specified in c. above, DAF or any of its agents or authorised representatives shall be entitled at any time and without notice to enter upon any premises in which the products are stored or kept, or are reasonably believed to be so.
- Buyer irrevocably consents to fully cooperate with DAF and enable DAF to exercise its rights under c. and d in all practical aspects, in particular by doing everything that is necessary or useful to give DAF free access to the products and to allow the transportation of the goods to a location to be determined by DAF.
- The Buyer shall not assign, pledge, let or otherwise dispose of any product or enter into any agreement by which the products are subjected to any security right or right to surrender the products.

8. Trade terms, Delivery

8.1. EXW.

Unless otherwise agreed, delivery shall be "Ex Works" (EXW) DAF Eindhoven, The Netherlands, or EXW such other production location as shall be agreed by the parties.

8.2. Cooperation by Buyer.

Buyer shall be obliged to take delivery of the products he bought and to do all the acts which can reasonably be expected of Buyer in order to enable DAF to make the delivery and to provide the Buyer with the factual possession of the products. In the event the Buyer breached this obligation, the risk in the products shall, irrespective of what trade term applies, pass to the Buyer and all costs incurred by DAF in view of or in connection with the delivery, as well as any further costs of transport, safekeeping and storage shall be borne by the Buyer.

8.3. Kısmi teslimatlar.

DAF, kısmi teslimat yapma ve her bir teslimat için fatura ibraz etme hakkına sahip olacaktır.

8.4. Şartlı akreditif, peşin ödeme teminatları

Eğer Alıcı tarafından akreditifle ödeme yapılacaksa, teslimat dönemi, aksi üzerinde açıkça yazılı anlaşmaya varılmadıkça, bankanın DAF'a akreditifin DAF'ın taleplerine uygun olarak açıldığı konusunda bilgi verdiği tarihten itibaren işlemeye başlayacaktır. Eğer Alıcı peşin ödeme yapmak ya da satın alma bedelinin ödenmesi için teminat göstermek durumundaysa veya Alıcının işlerin ifası için gerekli bilgileri ve/veya materyalleri veya parçaları sunması gerekiyorsa, sırasıyla söz konusu ödeme tam olarak alınana, gereken teminat verilen ya da bilgiler ve/veya materyaller veya parçalar tam olarak sunulana kadar kabul edilen teslimat dönemi işlemeye başlamayacaktır.

9 Geç teslimat, teslim etmeme, çözümler

9.1. Yalnızca tahmin olarak kabul edilme.

Aksi üzerinde açıkça yazılı anlaşmaya varılmadıkça, teslimat tarihleri ve teslimat dönemleri her zaman için tahmini olarak değerlendirilecek ve asla mutlak son süre ya da belirli bir dönem içerisinde belirli sayıda ürünün teslimine yönelik taahhüt olarak düşünülmecektir.

9.2. Teslimatın durdurulması.

DAF'ın takdir yetkisine bağlı olarak, Alıcının ödeme yükümlülüklerini tam olarak ve zamanında yerine getirme kabiliyetinden ya da istekliliğinden şüphe etmek için makul gerekçe olduğu takdirde, DAF üretimi veya ürün ve hizmetlerin teslimini durdurma hakkına sahip olacaktır.

9.3. Geç teslimat.

DAF Sözleşmede mutabık kalınan kesin bir teslimat tarihinde ürün teslimini gerçekleştirme yönünde açık bir yükümlülüğü kabul etmişse ve bu yükümlülüğün gereklerini yerine getirmemişse, Alıcı DAF'ı bu durumdan yazılı olarak haberdar edecektir. DAF ancak Alıcının bildirimini aldıktan sonra makul bir süre içerisinde ürünü Alıcıya teslim etmediği takdirde, Sözleşmeye göre teslimat yükümlülüklerini yerine getirmemiş kabul edilecektir. Bu süre hiçbir şart altında dört haftadan kısa olamaz.

9.4. Tazminat.

DAF ancak yazılı olarak açıkça anlaşmaya varılan durumlarda, geç teslimat için Alıcıyı tazmin etmekle yükümlü olacaktır. Bu yönde açık bir yükümlülüğün söz konusu olması halinde, Alıcı Madde 9.3'te belirtilen sürenin sonundan itibaren her bir tam gecikme haftası için ürünlerin bedelinin %0,25'ine eşdeğer bir cezai şart tutarı talep etme hakkına sahip olacaktır. Gecikmeden doğan cezai şart tutarı, sipariş edilen ürünlerin bedelinin %2,5'ini veya kabul edilen başka bir maksimum tutarı aşmayacaktır.

9.5. Teslim etmeme dolayısıyla fesih.

Ancak DAF'nin Alıcının madde 9.4 çerçevesinde maksimum cezai şart tutarına hak kazandığı tarihte ürünleri teslim etmediği ve Alıcı DAF'ye Sözleşmeyi feshetme niyetini bildirmek için tebligat gönderdiği halde ürünlerin tebligatın DAF tarafından alınmasının ardından 5 gün içerisinde Alıcıya teslim edilmediği durumlarda, Sözleşme Alıcı tarafından iptal edilebilir, yürürlükten kaldırılabilir veya feshedilebilir. Bu durumda, Sözleşme yalnızca Alıcının başka bir teslimat gecikmesini kabul etmesinin beklenemeyeceği durumlarda iptal edilebilir.

9.6. Fesih sonrası tazminat.

Madde 9.5'e istinaden Sözleşmenin feshedilmesi halinde, madde 9.4 çerçevesinde ödenen ya da ödenmesi gereken tutara ilave olarak, Alıcı ilave zararlar için teslimatı gerçekleştirilmeyen ürünlerin fiyatının

8.3. Partial deliveries.

DAF shall be entitled to make partial deliveries and to invoice each delivery.

8.4. Conditional on Letter of Credit, advance payments securities

If payment by the Buyer is to be made by letter of credit, the delivery period shall begin to run on the date on which the bank has advised DAF that the letter of credit has been opened in accordance with DAF's requirements, unless explicitly agreed otherwise in writing. If the Buyer must make an advance payment or give security for the payment of the purchase price or if the Buyer must furnish information and/or materials or parts required for the execution of the work, then the agreed delivery period shall not begin to run until such payment has been received in full, the required security has been given or the information and/or materials or parts have been furnished in full, respectively.

9. Late delivery, non-delivery, remedies

9.1. Estimates only

Unless expressly agreed otherwise in writing, delivery dates and delivery periods will always only be deemed to be estimates and never be or construed to be absolute deadlines or an undertaking to deliver a specific number of products within a specific period.

9.2. Suspension of delivery.

DAF will be entitled to suspend the production or delivery of products and services, in the event there are, to DAF's sole discretion, reasonable grounds to doubt whether Buyer is able or willing to fully and timely fulfil its payment obligations.

9.3. Late delivery.

In the event DAF has in the Contract consented to an express obligation to deliver the products at an agreed firm date of delivery or within an agreed firm period of delivery, and has not honoured this obligation, Buyer will notify DAF of this in writing. DAF will only be deemed not to have fulfilled its delivery obligations pursuant to the Contract if DAF has failed to as yet deliver the product to Buyer within a reasonable period of grace after receipt of Buyer's notification. This period will in no event be shorter than four weeks.

9.4. Compensation.

DAF shall only be obliged to compensate Buyer for late delivery if this has been expressly agreed with DAF in writing. The Buyer will in case of such an express obligation be entitled to claim liquidated damages equal to 0.25% of the price of those products for each complete week of delay starting as of the end of the period of grace referred to in article 9.3. The liquidated damages for delay shall not exceed 2.5% of the price of the products ordered or such other maximum amount as may be agreed.

9.5. Termination based on non-delivery.

The Contract may not be cancelled, rescinded, avoided or otherwise terminated by the Buyer, unless DAF will not have delivered the products by the date on which the Buyer has become entitled to the maximum amount of the liquidated damages under article 9.4 and the Buyer has given notice to inform DAF of its intention to terminate the Contract, if the products have not been delivered to Buyer within 5 days of receipt of such notice by DAF. In such a case the Contract may be cancelled only if and to the extent to which the Buyer cannot reasonably be expected to accept any further delay in delivery.

9.6. Compensation after termination.

In case of termination of the Contract pursuant to article 9.5, then, in addition to any amount paid or payable under article 9.4, the Buyer is entitled to claim damages for any additional loss not exceeding 2.5%

%2,5'ini aşmayacak şekilde tazminat talebinde bulunma hakkına sahiptir.

9.7 Nakliyede gecikme.

Eğer DAF ürünlerin nakliyesi için gerekli düzenlemeyi yapmışsa ancak mücbir sebep dolayısıyla ürünlerin teslimat yerine zamanında teslim edilmesini sağlamak için hiçbir ulaşım imkanı yoksa, taraflar hem DAF hem de Alıcı açısından kabul edilebilecek bir çözüm saptamak üzere istişarede bulunacaklardır. Eğer makul bir süre içerisinde çözüm bulunamazsa, DAF teslimatı durdurma veya maliyet ve riski Alıcıya ait olmak üzere DAF'ın yönetmediği ve DAF'ın tesislerine dahil olmayan bir antrepoda ürünleri depolama hakkına sahip olacaktır.

9.8 Münhasır yasal çare.

Bu madde kapsamında yer verilen yasal çareler, teslimat gecikmesi veya teslim etmeme durumlarında Alıcının başvurabileceği münhasır çare olacaktır.

10 Muayene, şikayetler

10.1. Teslimi müteakip muayene.

Eğer DAF satılan ürünlerin nakliyesini sağlamayı taahhüt etmişse, kabul edilen yere vardıktan hemen sonra Alıcı ürünleri herhangi bir nakliye hasarı olup olmadığını tespit etmek için muayene etmelidir. Herhangi bir nakliye hasarı tespit edilirse, Alıcı ürünlerin kabulünden sonra imzalanacak nakliye belgesinde hasarı ayrıntılı olarak açıklayacaktır.

10.2. Hasar, uyumsuzluk ve kalite kusurlarının bildirilmesi.

Variş yerine geldikten hemen sonra ürünlerle ilgili olarak tespit edilen tüm hasarlar, spesifikasyonlarla uyumsuzluklar veya kusurlar, Alıcı tarafından kabulün ardından 2 iş günü içerisinde söz konusu hasar, uyumsuzluk ya da kusurun niteliğine ilişkin ayrıntılı bir açıklamayla birlikte DAF'a yazılı olarak rapor edilmelidir; aksi halde Alıcı bu durumlardan ötürü dava açma hakkından feragat etmiş olur. Hasarların, uyumsuzluk veya kusurların rapor edilmesi, Alıcıyı ilgili ürünlerin bedelini zamanında ödeme yükümlülüğünden kurtarmayacaktır.

11 Ürünlerin uygunsuzluğu

11.1. Alıcı tarafından muayene.

Madde 10.1 ve 10.2 hükümlerine halel getirmeksizin, Alıcı teslimat sırasında tespit edilemeyen uygunsuzluk durumlarını, uygunsuzluk tespit edildiği veya makul olarak tespit edilebileceği tarihten sonra 8 gün içerisinde DAF'a yazılı olarak bildirerek, uygunsuzluk durumunun niteliğini açıklayacaktır; aksi halde Alıcı uygunsuzluk nedeniyle dava açma hakkından feragat etmiş olur.

11.2. Küçük Uygunsuzluklar.

Ürünün normal kullanımını temelde etkilemeyecek küçük uygunsuzluklar olduğu takdirde, Ürünlerin Sözleşmeye uygun olduğu kabul edilecektir.

11.3. Sınırlı Garanti.

Alıcı, Sözleşme kapsamında DAF'ın yükümlülüklerinin herhangi birinin ihlal edilmesinden kaynaklanan ve Sözleşmeye uygun olmayan tasarım ve üretim kalitesi meselelerinde Alıcının tek ve münhasır çaresinin ilgili ürünler için DAF'ın standart fabrika çıkış dokümanında yer alan çareler olacağını ve söz konusu dokümanda belirtilen şart ve koşulların geçerli olacağını kabul eder. DAF'ın fabrika çıkış garantisi dokümanı, Alıcının ilk talebi üzerine Alıcıya ücretsiz olarak sunulacaktır. DAF'ın fabrika çıkış garantisi normal aşınmalardan, dikkatsiz veya yetersiz kullanım veya bakım işlemlerinden ya da kaza veya felaketlerden kaynaklanan kusurlar için geçerli olmayacaktır.

of the price of the non-delivered goods.

9.7. Delay in transportation.

If DAF has undertaken to arrange for the transport of the products, but due to force majeure no means of transport are available to ensure the timely delivery of the products at the place of delivery, then the parties shall in common consultation seek a solution that is acceptable to both DAF and the Buyer. If no such solution presents itself within a reasonable period, DAF shall have the right to suspend delivery or to store products in a warehouse not managed by DAF and not forming part of its plant, at the Buyer's expense and risk.

9.8 Sole remedy.

The remedies under this article shall be Buyer's sole remedy for delay in delivery or for non-delivery.

10. Receiving inspection, complaints

10.1. Inspection products upon receipt.

If DAF has undertaken to arrange the transport of the products sold, the Buyer must examine the products for transport damage immediately upon arrival at their agreed destination. If any transport damage is found, Buyer shall make a detailed description thereof on the transport document to be signed after receipt of the products.

10.2. Reporting of damage, non-conformity and quality deficiencies. All damages, specification non-conformity issues or deficiencies regarding the products which can be detected immediately upon arrival at their destination, must be reported by the Buyer to DAF in writing with a detailed description of the nature of the damage, lack of conformity or deficiencies within 2 working days after receipt, on pain of forfeiting the right to invoke any action based on such damages, non-conformities and deficiencies. The reporting of damages, non-conformities or deficiencies will not relieve the Buyer from its obligation to timely pay the price for the relevant products.

11. Non-conformity of the products

11.1. Inspection by Buyer.

Without prejudice to articles 10.1 and 10.2, the Buyer shall notify DAF in writing of any lack of conformity of the products that has not been apparent immediately upon delivery, within 8 days from the date when this was discovered or could reasonably have been discovered by the Buyer, specifying the nature of the lack of conformity, on pain of forfeiting the right to invoke any action based on lack of conformity.

11.2. Minor Discrepancies

Products shall be deemed to conform to the Contract despite minor discrepancies that do not essentially affect the normal use of the product.

11.3. Limited Warranty.

Buyer acknowledges and agrees that Buyer's sole and exclusive remedy in the event of design and manufacturing quality issues that are not in conformity with the Contract and are due to a breach of any of DAF's obligations under the Contract, will be the remedies set forth in DAF's standard ex-factory warranty documentation related to the products in question, subject to the terms and conditions specified in that documentation. DAF's ex-factory warranty documentation shall be forwarded to the Buyer free of charge at Buyer's first request. DAF's ex-factory warranty shall not apply in respect of defects caused by normal wear and tear, careless or incompetent use or maintenance or by accidents or calamities.

11.4. Kullanılmış Kamyonlar.

Madde 11.3'te ifade edilen fabrika çıkış garantisi kullanılmış kamyonları kapsamaz. DAF Alıcıya kullanılmış kamyon sattığı ve aracın teknik durumu hakkında yazılı olarak özellikler üzerinde anlaşmaya varılmadığı takdirde, DAF kullanılmış aracı operasyonel kullanım ya da ticarete elverişlilik garantisi olmaksızın Alıcıyla Sözleşmenin imzalandığı tarihte bulunduğu durumda teslim edecektir.

11.5. Yasal Çareler.

Ürünlerin Sözleşmeye uygun olmadığı ve Madde 11.3 ve 11.4'ün geçerli olmadığı durumlarda, DAF (Alıcının madde 11.1 çerçevesinde uygunsuzluk konusunda bildirimde bulunmuş olması kaydıyla) kendi tercihine bağlı olarak:

- Ürünlerin eksik miktarlarını teslim edecektir veya
- Alıcıdan ilave ücret talebinde bulunmadan uygunsuzluğu tamir etmek suretiyle giderecektir veya
- Alıcıdan ilave ücret talebinde bulunmadan ürünleri değiştirecektir veya
- Alıcıya uygun olmayan ürünler için ödenen ücreti iade edecek ve Sözleşmenin bu ürünlerle ilgili kısmını feshedecektir. Yukarıda belirtilen çareler, Alıcının münhasır yasal çareleri olacaktır.

11.6. Fesih.

Eğer DAF madde 9.3'e göre Alıcının maksimum cezai şart tutarına hak kazandığı tarihte madde 11.5'e uygun olarak yükümlülüklerini yerine getirmemişse, Alıcı yazılı bildirim göndererek bildirim DAF tarafından alınmasından itibaren 14 gün içerisinde eksik miktarların, yenilenmesi gereken ürünlerin veya onarım işlemlerinin yapılmaması halinde uygun olmayan ürünler bakımından Sözleşmeyi feshedeceğini açıklayabilir.

11.7. Alıkonulan Ürünler için Tazminat.

Alıcının uygun olmayan ürünleri alıkoymaya karar vermesi halinde, Alıcı Sözleşmeye uygun olan ürünler için kabul edilen varış yerindeki ürün değeri ile aynı yerde mevcut durumdaki değerleri arasındaki farka eşdeğer bir tutara hak kazanacaktır ancak bu tutar tüm makul koşullar dikkate alınarak, makul bir tazminat bedelini aşmayacaktır. Bu tazminat, hiçbir şart altında ürünlerin bedelinin %5'ini aşmayacaktır.

11.8. Dolaylı Tazminat Verilmemesi, Maksimum Tutar.

Madde 9.4, 9.6, 11.3 ve 11.5 hükümlerinde taraflar için kabul edilen çarelerin münhasırlığına halel getirmeksizin, taraflar Alıcının hiçbir şart altında kazanç kaybı, ciroda azalma veya mal hasarı veya teslim edilen malların fiyatının üzerinde tazminat, Alıcı tarafından ödenen vergiler, ithalat vergileri veya nakliye masrafları gibi dolaylı veya arızı hasarlardan ötürü Sözleşme kapsamında tazminat talebinde bulunamayacağını kabul ederler.

11.9. Münhasır yasal çare, Hukuk davalarının sınırlandırılması.

Bu madde kapsamında sunulan yasal çareler, uygunsuzluk için Alıcının başvurabileceği yegane çare olacaktır. Aksi üzerinde yazılı anlaşmaya varılmadıkça, Alıcı uygunsuzluk dolayısıyla ürünlerin varış tarihinden 2 yıl sonra adli veya tahkim mahkemeleri huzurunda dava açamaz. Bu sürenin sona ermesinden sonra, Alıcının ürünlerin uygunsuzluğunu iddia edemeyeceği ya da Sözleşme kapsamında adem-i ifa gerekçesiyle DAF'ın Alıcıya karşı açtığı herhangi bir davada savunma olarak öne süremeyeceği taraflarca açıkça kabul edilmiştir.

12 Bakım, Kullanıcı Talimatları

Alıcı, DAF'ın sattığı araçların güvenli ve uygun kullanımı için, DAF ürünlerinin DAF tarafından hazırlanan dokümana uygun olarak kullanılmasının ve bakımdan geçirilmesinin son derece önemli

11.4. Used Trucks.

The ex-factory warranty referred to in article 11.3 does not apply to used trucks. In the event DAF has sold a used truck to the Buyer, and no written specifics have been agreed about the technical state of the vehicle, DAF will deliver the used vehicle in the condition this had at the moment the Contract with the Buyer was concluded without any warranty with respect to the operational use or merchantability of the vehicle.

11.5. Remedies.

Where the products are non-conforming to the Contract and article 11.3 and 11.4 do not apply, DAF shall (provided the Buyer having given notice of the lack of conformity in compliance with article 11.1) at its option:

- Deliver the missing quantities of the products, or
- Remedy the non-conformity by repair, without any additional expense to the Buyer, or
- Replace the products with substitute products without additional expense to the Buyer, or
- Reimburse to the Buyer the price paid for the non-conforming products and thereby terminate the Contract as regards those products. The above remedies shall be Buyer's sole remedies.

11.6. Termination

If DAF has failed to perform its obligations pursuant to article 11.5 by the date on which the Buyer becomes entitled to the maximum amount of liquidated damages according to article 9.3, the Buyer may give notice in writing to terminate the Contract as regards the non-conforming products if the supply of missing quantities, replacement products or the repair is not effected within 14 days of receipt of such notice by DAF.

11.7. Compensation Re Retained Products.

Where the Buyer elects to retain non-conforming products, the Buyer shall be entitled to a sum equal to the difference between the value of the products at the agreed place of destination if they had conformed with the Contract and their value at the same place as delivered, such sum not exceeding a, considering all circumstances, reasonable compensation. This compensation will in no event exceed 5% of the price of the products.

11.8. No Indirect Damages, Maximum Amount.

Without prejudice to the exclusivity of remedies parties agreed to in articles 9.4, 9.6, 11.3 and 11.4, parties agree that the Buyer will in no event be entitled to claim any compensation under the Contract for indirect or consequential damages such as loss of profit, decreased turnover or property damage or any compensation above the amount of the price for the goods delivered, increased with taxes, import duties and transport costs paid for by the Buyer.

11.9. Sole Remedy, Limitation of actions.

The remedies under this article shall be Buyer's sole remedy for non-conformity. Unless otherwise agreed in writing, no action for lack of conformity can be taken by the Buyer, whether before judicial or arbitral tribunals, after 2 years from the date of arrival of the products. It is expressly agreed that after the expiry of this term, the Buyer will not plead non-conformity of the products, or make a counterclaim thereon, in defence to any action taken by DAF against the Buyer based on non-performance of the Contract.

12. Maintenance, User Instructions

Buyer acknowledges and agrees that for the safe and proper operation of the vehicles sold by DAF, it is of utmost importance that DAF's products are being maintained and used in accordance with

olduğunu kabul etmektedir. Alıcı, ürünlerin bakımının yalnızca DAF araçlarında en üst düzey profesyonel standartlarla onarım ve bakım faaliyetlerinde bulunabilecek atölyelerde yaptırılacağını taahhüt etmektedir. Alıcı ayrıca araçların yalnızca DAF'ın ilgili kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olan ve bu bilgileri haiz olan kişiler tarafından kullanılmasını sağlayacaktır.

13 Üçüncü şahıs hasar sorumluluğu

13.1. Sorumluluk.

Kusurlu ürünler nedeniyle ölüm ya da fiziksel yaralanma veya şahsi mülke zarar için sorumluluk konusunda kanunun ilgili amir hükümleri nezdinde söz konusu olmadıkça, DAF ürünlerinin ve parçalarının tasarım ve üretimindeki kusurlardan kaynaklanan hasarlar için sorumlu olmayacaktır.

13.2. Üçüncü şahıs talepleri için tazminat.

DAF'ın madde 13.1 çerçevesinde bu hasarlardan sorumlu olduğu ve Alıcının bu hasar bedelini zarar gören tarafa ödediği durumlar hariç olmak kaydıyla, Alıcı, DAF'ın teslim ettiği ürünlerden dolayı herhangi bir nedenle zarara uğradığını iddia eden üçüncü şahısların tüm tazminat talepleri karşısında DAF'ı tazmin edecektir.

14 Mücbir Sebep

14.1. Engeller

Taraflar, aşağıda belirtilen durumları kanıtlamaları halinde yükümlülüklerini yerine getirmemeleri dolayısıyla sorumlu tutulmayacaklardır:

- Yükümlülüğün yerine getirilmemesinin kontrolü dışında bir engelden kaynaklanması ve
- Sözleşmenin imzalandığı sırada engeli ve ifa kabiliyeti üzerindeki etkilerini öngörmesinin makul olarak mümkün olmaması ve
- olaydan veya etkilerinden kaçınmasının veya üstesinden gelmesinin makul olarak söz konusu olmaması.

14.2. Örnekler.

Madde 14.1'de belirtildiği üzere DAF'ın kontrolü dışındaki engeller, aşağıdakileri içerecektir (liste kapsamlı değildir):

- ilan edilmiş olsun ya da olmasın, savaş, iç savaş, isyan ve devrimler, iç ayaklanma;
- şiddetli fırtına, siklon, deprem, tsunami, sel, yıldırım, şimşek gibi doğal afetler, nükleer, kimyasal ya da biyolojik kontaminasyon veya sonik patlama, olağanüstü kötü hava koşulları;
- patlamalar, yangınlar, makine, fabrika ve tesisat tahribatı;
- her türlü boykot, grev ve lokavt, iş yavaşlatma, fabrikaların ve tesislerin işgali ve çare arayan tarafın ya da başka bir tarafın işgücünü ilgilendiren iş durdurular;
- tedarikçiler ve/veya taşıyıcılar tarafından sözleşmenin ihlal edilmesi (özellikle geç veya eksik teslimat);
- ilgili materyal ya da işgücünün pazarda yetersiz olması;
- DAF veya tedarikçilerinin depolarından hırsızlık;
- Şebeke hizmetlerinden birinin ya da ulaşım ağının çalışmaması;
- kanuni veya gayrikanuni yetki konuları, Sözleşmenin ifası için izin, giriş lisansı veya ikamet izni ya da gerekli onayların, Sözleşmenin akdi içim ilgili ülkede ya da çözüm arayan tarafın ülkesinde remi makamlar tarafından verilmemesi;

the relevant documentation issued by DAF. Buyer undertakes to make sure the maintenance of the products will only be left to workshops capable of carrying out repair and maintenance work on DAF vehicles to the highest professional standards. Buyer will also make sure that the use of the vehicles will only be allowed to people duly informed about and in possession of DAF's relevant users instructions.

13. Liability for damage of third parties

13.1. Liability

DAF shall not be liable for any damage caused to third parties resulting from defects in the design and manufacturing of its products and their components, unless and to the extent to be established in accordance to applicable mandatory provisions of law regarding the liability for death or personal injuries or damage to personal property, caused by defective products.

13.2. Indemnification for third party claims.

The Buyer shall indemnify and hold DAF harmless from all claims for damages of third parties who, for whatever reason, allege to have suffered damage through products delivered by DAF, unless DAF is liable for these damages pursuant to article 13.1 and Buyer has paid this damage to the injured party.

14. Force Majeure

14.1. Impediments.

A party is not liable for a failure to perform any of this obligations in so far as he proves:

- that the failure was due to an impediment beyond his control, and
- that he could not reasonably be expected to have taken into account the impediment and its effects upon his ability to perform at the time of the conclusion of the Contract, and
- that he could not reasonably have avoided or overcome it or its effects.

14.2. Examples.

Impediments beyond the control of DAF as referred to in article 14.1, will be deemed to include the following (this enumeration not being exhaustive):

- war, whether declared or not, civil war, riots and revolutions, civil commotion;
- natural disasters such as violent storms, cyclones, earth quakes, tidal waves, floods, destruction by lightning, thunderbolts, nuclear, chemical or biological contamination or sonic boom, exceptionally bad weather conditions;
- explosions, fires, destruction of machines, of factories, and any kind of installations;
- boycotts, strikes, lock-outs of all kinds, go-slows, occupation of factories and premises and work stoppages involving the workforce of the party seeking relief or of any other party;
- breach of contract of suppliers and/or carriers (in particular late or inadequate delivery);
- shortages on the market of required materials or labour;
- theft from warehouses of DAF or its suppliers;
- failure of a utility service or transport network;
- acts of authority, whether lawful or unlawful, lack of authorisations, of licenses of entry or residence permit, or of approvals necessary for the performance of the Contract and to be issued by a public authority of any kind whatsoever in the country of the party seeking relief or in a country relevant to the execution of the Contract;

j. resmi makamların kararları (yabancı hükümetlerin kararları dahil) örneğin ulaşım, ithalat, ihracat veya üretim yasağı, herhangi bir resmi emir, kural, yönetmelik veya talimata ya da kanunlara aykırılık veya diğer benzer durumlar. Yukarıda sayılan olaylardan birinin DAF'ın tedarikçileri veya taşeronları açısından söz konusu olması ve bu nedenle DAF'ın Alıcıyla yaptığı Sözleşmeden doğan yükümlülüklerini yerine getirememesi halinde, bu durum madde 14.1.a kapsamında engel olarak kabul edilecektir.

14.3. Geçici çözüm.

Bu maddede sunulan çözüm, ifa yükümlülüğünü yerine getirmeyen tarafı hasar tazmini, cezai şart ve sözleşmede belirtilen diğer yaptırımlardan korumakla birlikte, söz konusu durum geçerli olduğu müddetçe borçlu olunan tutar üzerinden faiz ödeme yükümlülüğünü ortadan kaldırmamaktadır.

14.4. Mücbir sebep dolayısıyla fesih

Mücbir sebep olayı on iki aydan uzun sürerse, taraflardan herhangi biri yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi feshedebilir.

15 Verilerin Korunması

15.1. Verilerin İfşası ve Kullanımı.

Alıcı, DAF'ın Sözleşmenin veya DAF ve Alıcı arasındaki diğer anlaşmaların akdi ve ifası için Alıcı veya çalışanları hakkındaki kişisel veriler de dahil olmak üzere her türlü bilgiyi (beraberce "Bilgi") bilgisayarla ya da başka şekillerde toplayabileceğini ve işleyebileceğini kabul etmektedir. Alıcı ayrıca, Sözleşmenin incelenmesi veya kredi değerlendirmesi veya Sözleşmenin uygulanması ve hizmet verilmesi ve DAF'ın istatistiksel analiz yapmasının mümkün kılınması için DAF'ın hukukun amir hükümlerinin izin verdiği ölçüde bu Bilgileri PACCAR Bağılı Şirketlerine ifşa edebileceğini kabul etmektedir. DAF Sözleşmeyle bağlantılı Bilgileri, herhangi bir devir kapsamında haklarını devrettiği kişi veya kuruluşlara ya da devir işlemiyle ilgili tavsiye ve yardım almak üzere DAF mümessillerine veya danışmanlarına ifşa edebilir.

15.2. Posta listeleri.

Ayrıca, hukukun amir hükümlerinin izin verdiği ölçüde, DAF Bilgileri Alıcının ilgileneceğini düşündüğü DAF ürün ve hizmetleri hakkında Alıcıya bilgi vermek için de kullanılabilir. Eğer Alıcı bu tür bilgileri almak istemezse, DAF'a bu yönde bilgi verebilir. İlgili bildirim aldıktan sonra, DAF bu bilgileri pazarlama maksatlı olarak kullanmayı durduracaktır.

15.3. Diğer amaçlar.

Hukukun amir hükümlerinin gerektirdiği ölçüde, DAF bu maddede belirtilen amaçlar dışında bir amaç doğrultusunda Bilgi topladığı veya işlediği takdirde Alıcıya bilgi verecektir.

16 Çeşitli Hükümler

16.1. Tadil.

Yazılı olarak kabul edilmeyen Sözleşme tadilleri geçerli olmayacaktır.

16.2. Sözleşmenin Bütünlüğü.

Sözleşme ve bu Genel Şartlar, Sözleşme tarihinden önce taraflar arasında yazılı ya da sözlü olarak konuyla ilgili yapılan diğer tüm taahhüt, beyan ve garantilerin yerini almakta ve bunları geçersiz kılmakta olup, bu türden tüm taahhüt, beyan ve garantiler Sözleşmenin akdedildiği tarihte geçersiz kalacaktır. Tarafların her biri, diğer tarafa Sözleşmeyi akdederken bu taahhüt, beyan ve garantilere göre hareket etmediğini taahhüt etmektedir.

16.3. Hükümler arasında uyumsuzluk.

Bu Genel Şartlar ve Sözleşme hükümleri arasında uyumsuzluk olduğu takdirde, Sözleşme geçerli olacaktır.

j. government measures (including those of foreign governments) such as bans on transports, imports, exports or production, non compliance with any law or governmental order, rule, regulation or direction, or similar situations. In the event one of the above listed impediments will occur with one of DAF's suppliers or subcontractors and this is the reason why DAF cannot perform its obligations under the Contract with Buyer, this will be deemed to be an impediment as referred to in article 14.1.a.

14.3. Temporary relief.

A ground of relief under this clause relieves the party falling to perform from liability in damages, from penalties and other contractual sanctions, except from the duty to pay interest on money owing, as long as and to the extent that the ground subsists.

14.4. Termination based on force majeure.

If the grounds of relief subsist for more than twelve months, either party shall be entitled to terminate the Contract with notice.

15. Data Protection

15.1. Disclosure and Use of Data.

Buyer agrees that DAF may collect and process, by computer or otherwise, any information, including personal data relating to Buyer or its employees (jointly: "Information") for the purpose of conclusion or performance of the Contract or other agreements between DAF and the Buyer. Buyer also agrees that DAF may, as far as is permitted by mandatory provisions of law, disclose this Information to PACCAR Affiliates, for the purpose of reviewing the Contract or for credit assessment or administering and servicing the Contract and to enable DAF to carry out statistical analysis. DAF may disclose Information in connection with the Contract to any person or entity to whom DAF assigns its rights under such assignment and any of DAF's agents or advisors for the purpose of advising on or assisting in such assignment.

15.2. Mailing lists.

DAF may also, as far as is permitted by mandatory provisions of law, use Information to inform Buyer about products and services of DAF, which DAF believes may be of interest to Buyer. If Buyer does not want to receive such information, Buyer may notify DAF of this. After receipt of such notice, DAF will stop using the Information for such marketing purposes.

15.3. Other purposes.

To the extent required by mandatory provisions of law, DAF will inform Buyer if DAF collects or processes Information for any other purpose than the purposes set out in this article.

16. Miscellaneous

16.1. Modification.

No modification of the Contract is valid unless agreed in writing.

16.2. Whole Agreement

The Contract and these general Terms supersede and invalidate all other commitments, representations and warranties relating to the subject matter thereof which may have been made by the parties either orally or in writing prior to the date of the Contract, and which shall become null and void from the date of conclusion of the Contract. Each party warrants to the other party that it has not relied on any such commitment, representation or warranty in entering into the Contract.

16.3. Conflicting Clauses.

In case of conflict between these General Terms and the Contract, the Contract shall prevail.

16.4. Kısmi geçersizlik.

Sözleşmenin herhangi bir hükmü bir mahkeme ya da resmi kuruluş tarafından geçersiz, yürürlüksüz veya uygulanamaz bulunduğu takdirde, söz konusu hüküm sözleşmeden çıkarılacak ve geri kalan hükümler geçerliliğini korumaya devam edecektir. Bu durumda, DAF ve Alıcı geçersiz kılınan hükmüm yerine aynı ya da mümkün olduğu ölçüde benzer etkide geçerli ve uygulanabilir bir hüküm getirmek için her türlü çabayı göstereceklerdir.

16.5. Devir.

Alıcının Sözleşmeden doğan hak ya da yükümlülükleri, DAF'ın önceden yazılı izni alınmaksızın devir veya temlik edilemez ya da diğer şekillerde elden çıkarılamaz. DAF Sözleşmeden doğan hak ve yükümlülüklerinin tamamını ya da bir kısmını devretme hakkına sahip olacaktır. DAF'a yapılan her türlü atıf, bu devraları da içerecektir.

16.6. B2B işlemi.

Alıcı, Sözleşmeyi işlerinin olağan seyri kapsamında akdettiğini kabul etmekte ve onaylamaktadır. Alıcı, Sözleşme kapsamında sipariş edilen ürünlerin kişisel, ailevi veya ev kullanımı için olmadığını DAF'a beyan ve taahhüt etmektedir.

16.7. Tercümeleler

Bu Genel Şartların İngilizce versiyonu asıl ve bağlayıcı metin olacaktır. Bu Genel Şartların tercümeleleri serbest tercüme olarak, orijinal versiyonu doğru yansıttığına dair DAF tarafından garanti verilmesi söz konusu olmaksızın sunulacaktır.

16.8. Geçerli kalacak hükümler.

Madde 9, 11, 12, 13, 15, 17 ve 18 hükümleri, Sözleşmenin feshinden sonra da geçerliliğini koruyacaktır.

17 Geçerli Kanun

Sözleşmede veya bu Genel Şartlarda sarıh veya zımni olarak çözüme kavuşturulmamış olan Sözleşmeyle ilgili her türlü sorun Türk Hukuku'na tabi olacaktır.

18 Anlaşmazlıkların Çözümlemesi

18.1. Tahkim.

İşbu Genel Şartlar'ın mevcudiyeti, geçerliliği ve feshine ilişkin hususlar da dahil olmak üzere Genel Şartlar'dan doğan veya işbu Genel Şartlar ile bağlantılı her türlü ihtilaf, uyuşmazlık ve talep İstanbul Tahkim Merkezi Tahkim Kuralları ("**Kurallar**") uyarınca, tahkim esnasında geçerli olan Kurallar'a göre nihai olarak tahkim yoluyla çözümlenecektir. Tahkim heyeti bir hakemden oluşacaktır. Tahkim yeri İstanbul, Türkiye'dir. Tahkim dili Türkçe'dir.

16.4. Partial nullity.

If any provision of the Contract is adjudged by any court or government agency to be invalid, void or unenforceable, such provision will be deemed deleted from the contract and the remaining provisions thereof will continue to be in full force and effect. In such a case, DAF and Buyer shall make every effort to make a valid and enforceable contract in lieu of the ineffective provision, which will ensure the same or as much as possible approximate effect as the one which has become ineffective.

16.5. Assignment.

Neither the rights nor the obligations of Buyer under the Contract may be assigned, transferred or otherwise disposed of, in whole or part, without the prior written consent of DAF. DAF will be entitled to assign all or part of its rights and obligations under Contract. Any references to DAF will then include this assignee.

16.6. B2B transaction

Buyer acknowledges and agrees that Buyer has entered into the Contract in the ordinary course of his businesses. Buyer represents and warrants to DAF that the products ordered under the Contract are not bought for personal, family or household use.

16.7. Translations

The English language version of these General Terms will be the authentic and binding version. Any translations of these General Terms made available will be free translations provided without any representation from DAF that the translation accurately reflects the authentic version.

16.8. Surviving provisions.

Articles 9, 11, 12, 13, 15, 17 and 18 shall survive any termination of this Agreement.

17. Governing Law

Any questions relating to the Contract, which are not expressly or implicitly settled by the provisions contained in the Contract or these General Terms, shall be governed by Turkish law.

18. Dispute resolution

18.1. Arbitration.

Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with this General Terms, including any question regarding its existence, validity or termination shall be finally resolved by arbitration under the Istanbul Arbitration Centre Arbitration Rules (the "**Rules**") in force at the date of the arbitration. The tribunal shall consist of one arbitrator. The place of arbitration shall be Istanbul, Turkey. The arbitration shall be in Turkish.